

定 稿

離島區議會社區事務及文化康樂委員會 會議記錄

日期：2015 年 7 月 6 日(星期一)

時間：下午 2 時正

地點：離島區議會會議室

出席者

余麗芬女士 (主席)

賴子文先生 (副主席)

周玉堂先生, BBS

周轉香女士, BBS, JP

翁志明先生, BBS

陳連偉先生

黃漢權先生

李桂珍女士

容詠嫦女士

老廣成先生

鄧家彪議員, JP

余漢坤先生, JP

周浩鼎先生

余俊翔先生

曾秀好女士

樊福友先生

范妙琮女士

何麗安先生

羅 崑先生

周麗麗女士

應邀出席者

林潔聲先生	離島區體育會代表	
蔡國波女士	香港離島文化藝術協會代表	
關兆基先生	區域經理(港島區一)	香港傷健協會
馬元亨先生	署理離島區環境衛生總監	食物環境衛生署

列席者

黎佩儀女士	離島區助理康樂事務經理(分區支援)	康樂及文化事務署
侯穎文先生	離島區副康樂事務經理 1	康樂及文化事務署
唐富雄先生	高級經理(新界南)文化推廣	康樂及文化事務署
郭麗娟女士	圖書館高級館長(離島區)	康樂及文化事務署
屈偉揚先生	西港島及離島辦事處高級廉政教育主任	廉政公署
呂敏慧女士	高級學校發展主任(離島)1	教育局
朱金盛先生	署理中西南及離島區福利專員	社會福利署
周 哲先生	離島民政事務助理專員(2)	離島民政事務處
黃丹琳女士(秘書)	行政主任(區議會)1	離島民政事務處

因事未能出席者

鄭官穩先生	
阮慧筠校長	離島區校長會代表

~~~~~

### 歡迎辭

主席歡迎各政府部門代表、機構代表及委員出席會議，並恭賀陳連偉議員和余漢坤先生榮獲香港特別行政區政府頒授榮譽勳章。

2. 委員備悉，廉政公署西港島及離島辦事處高級廉政教育主任屈偉揚先生已接替黎達球先生，以及鄭官穩議員和阮慧筠校長因事未能出席會議。

I. 通過 2015 年 5 月 4 日的會議記錄

3. 主席表示，上述會議記錄已收錄委員、政府部門及機構代表就初稿提出的修改建議。

4. 委員沒有提出其他意見，並一致通過上述會議記錄。

II. 重置香港傷健協會坪洲長者暨青少年鄰舍中心  
(文件 CACRC 34/2015 號)

5. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：社會福利署中西南及離島區助理福利專員 2 朱金盛先生，以及香港傷健協會區域經理(港島區一)關兆基先生。

6. 朱金盛先生簡介文件內容。關兆基先生接着利用電腦投影片簡介香港傷健協會坪洲長者暨青少年鄰舍中心(“坪洲鄰舍中心”)的服務。

7. 曾秀好議員讚揚香港傷健協會坪洲鄰舍中心的服務，對坪洲的長者和青少年均有裨益。她認為現時建議的重置地點合適，使用者出入亦方便。

8. 黃漢權議員支持重置坪洲鄰舍中心，以及建議的重置地點。他表示，坪洲鄰舍中心現址偏遠及空間不足，亦缺乏無障礙通道。因此，他促請社會福利署(“社署”)盡快落實重置計劃。

9. 周轉香議員亦支持重置坪洲鄰舍中心，認為計劃有助推動長幼共融。

10. 曾秀好議員表示，重置坪洲鄰舍中心後，建議房屋署把該中心現址改建為臨時收容中心，以備不時之需。

11. 委員支持重置坪洲鄰舍中心，並請社署盡快跟進。

(周轉香議員、黃漢權議員、李桂珍議員及鄧家彪議員在是項議題討論期間進入會場。)

III. 2016年(丙申年)離島區年宵市場簡介及選址事宜  
(文件 CACRC 35/2015 號)

12. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：食物環境衛生署署理離島區環境衛生總監馬元亨先生。

13. 馬元亨先生簡介文件內容。

14. 周浩鼎議員表示，他不理解為何達東路花園附近食肆及商舖租戶會向康樂及文化事務署(“康文署”)提出索償，以致該處不能用作舉辦2016年離島區年宵市場(“年宵市場”)。此外，他建議食物環境衛生署(“食環署”)就2017年年宵市場的安排與昂坪360協商，把達東路花園已借出的空間暫時劃為泊車位，供年宵市場租戶上落貨。

15. 鄧家彪議員指出，現時東涌道足球場的位置不能吸引區內居民和遊客逛年宵，租戶近年的生意額亦下降，最終會減低商戶競投年宵市場攤位的意欲。相比之下，他認為達東路花園的人流較為暢旺，並可串連大嶼山多個旅遊景點，適合舉辦年宵市場，並有助於新春期間帶動區內經濟。此外，他詢問在達東路花園舉辦年宵市場是否違法，並建議食環署研究安東街前臨時遊樂場是否適合舉辦年宵市場。

16. 周轉香議員表示，有東涌居民反映，東涌道足球場地點偏遠，從東涌市中心步行前往需時25分鐘，該處也沒有供車輛上落客的地方，而過往年宵市場的貨品選擇亦不多。她不贊成繼續於該處舉辦年宵市場。她批評相關政府部門在年宵市場的選址過程中缺乏協調，以致選址安排混亂，對此她深表遺憾。

17. 馬元亨先生綜合回應如下：

- (a) 食環署對年宵市場的選址持開放態度，並願意跟進議員提出的意見和建議，在未來尋找更適合舉辦年宵市場的地點。他表示，由於年宵市場屬於人流集中的活動，政府十分關注活動舉行期間的安全，以及消防和緊急安排。署方須就選址徵詢相關政府部門的專業意見，才能決定建議地點是否合適。
- (b) 達東路花園內的通道大部分已劃作臨時緊急通道，以供緊急車輛使用，因此不能用作設置年宵攤位，而餘下的空間有限，對設置年宵攤位有困難。此外，康文署指出花園內的食肆及商戶，有可能會就於該處舉行年宵市場所引致的經濟損失，

向署方提出索償，因此食環署未能於達東路花園舉辦來屆年宵市場。

18. 老廣成議員提出的意見如下：

- (a) 他建議於區內舉辦年宵市場，目的是讓居民無須到區外辦年貨，可惜基於種種原因，最終決定以東涌道足球場作為舉辦年宵市場的場地。
- (b) 根據他的個人經驗，即使以往的年宵市場貨品選擇不多，但區內居民知道於東涌道足球場設有年宵市場後，人流逐年增加，租戶亦能夠將貨品沽清。他認為年宵市場的宣傳已有改善，並支持物色其他更好的選址。
- (c) 他請康文署說明達東路花園未能舉辦年宵市場的原因，並建議食環署往後加強年宵市場的宣傳，包括通知區內非政府機構或學校競投年宵市場攤位，以及於年宵市場舉行期間張貼更多告示，以指示居民和遊客前往年宵市場的路線。此外，他認同食環署就穿梭巴士的安排，以接駁年宵市場和東涌市中心，並建議採用低台式設計的旅遊巴士，便利民眾攜帶年貨上落巴士。最後，他促請食環署積極考慮議員的建議，在各政府部門之間及與議員加強協調和溝通。

19. 侯穎文先生表示，康文署曾就2016年年宵市場的選址與食環署溝通。關於2017年及以後年宵市場的選址安排，他備悉議員的建議，並樂意配合，以及重新研究於達東路花園或其他場地舉辦年宵市場的可行性。

20. 周浩鼎議員引述文件內容，並請康文署說明若於達東路花園舉辦市宵市場，花園內食肆及商戶可能會向署方索償的原因。就食環署表示在2016年年宵市場的選址過程中，曾考慮多個政府部門提出的意見，才決定繼續選用東涌道足球場，他請署方提供資料，讓議員了解政府部門所考慮的因素，從而加強往後就年宵市場選址安排的溝通。

21. 鄧家彪議員認為安東街前臨時遊樂場交通方便，非政府機構亦曾租用該處舉辦活動。他詢問食環署未能於該處舉辦年宵市場的原因，以及請該署提供過去年宵市場攤位租戶的名單，以及濕貨和乾貨攤位的競投價格。

22. 周轉香議員澄清，她提出的建議已顧及現有臨時緊急通道的設置，並質疑食環署決定達東路花園不適合舉辦年宵市場的理據。

23. 馬元亨先生綜合回應如下：

(a) 食環署於籌備初期曾實地視察東涌區的場地，包括東涌北公園、安東街前臨時遊樂場、東涌道足球場、達東路花園和文東路公園，以評估這些場地是否適合舉辦年宵市場。他重申，署方對年宵市場的選址持開放態度，並樂意根據議員的建議，在未來努力物色更合適的場地。

(b) 該署已大力宣傳，例如提早向東涌的學校發出競投年宵攤位的通知，以及在舉行年宵市場期間，在區內張貼大量海報和懸掛橫額，指示前往年宵市場的路線。他歡迎議員提出建議，署方會盡量配合和作出改善。

24. 侯穎文先生表示，康文署將會在會後回覆議員有關達東路花園臨時緊急通道的查詢。至於在該處舉辦年宵市場會否與附近食肆和商戶的合約有牴觸，署方將再作研究，並在有需要時，徵詢律政司的意見。

25. 周浩鼎議員促請食環署和康文署就決定年宵市場選址的考慮因素和以往年宵市場攤位的經營事宜，向委員會提供充分資料，以便議員提出更多建議，避免在年宵市場的安排上裹足不前。

26. 委員通過2016年(丙申年)離島區年宵市場的安排。

27. 主席請食環署和康文署以書面回覆議員的查詢，並促請食環署改善年宵市場的籌備工作，而康文署亦須與食環署全力配合。

(會後註：就會議記錄第 21 點，食環署表示，去年東涌道足球場年宵市場全部攤位均以投標的底價租出，乾貨和濕貨攤位的投標價分別為港幣 660 元及 560 元。此外，食環署已提供有關東涌區內曾考慮作為年宵市場場地的地點及不獲採納的原因，以供委員參閱。)

#### IV. 有關 24 小時自助圖書館服務的提問 (文件 CACRC 36/2015 號)

28. 主席歡迎出席回應提問的嘉賓：康樂及文化事務署圖書館高級館

長(離島區)郭麗娟女士。

29. 容詠嫦議員簡介提問內容。

30. 郭麗娟女士表示，康文署於 2011 年年底於 6 間圖書館推出無線射頻識別技術(“RFID”)試行計劃，包括試行應用 RFID 技術的自助借書機、自助還書站及自動分揀書籍資料系統等；結果顯示採用有關技術能有效提升圖書館服務。署方正研究全面應用 RFID 技術的可行性，包括設立 24 小時自助圖書館服務，惟現階段未有確切的時間表。署方會適時向區議會介紹有關服務。

31. 容詠嫦議員表示，她曾使用自助借書機和自助還書站設備，認為該設備可提高借書和還書的效率。她十分歡迎署方全面推行有關服務，並請署方簡介報章上所提及的 24 小時自助圖書館服務。

32. 郭麗娟女士表示，外地有不同的自助圖書館服務及自助借書和還書設備。香港公共圖書館就設立 24 小時自助圖書館服務，現階段暫未有確切的時間表。而現時全港共有 6 間公共圖書館設置應用 RFID 技術的最新設備，提供快捷的自助圖書館服務。

33. 容詠嫦議員表示，康文署一直歡迎市民就圖書館服務提出意見和建議。她詢問署方會否考慮邀請使用圖書館服務的持份者，參與擬定 24 小時自助圖書館服務計劃。她本人樂意就該項服務分享個人經驗和提供建議。

34. 郭麗娟女士表示，康文署歡迎議員和使用圖書館服務的持份者就圖書館的購書方向和服務發展提出意見。

## V. 工作小組報告

### (i) 審批小組

35. 主席報告如下：

(a) 小組早前處理了 63 項擬於本年 9 月和 10 月舉行的社區參與計劃的資助申請，並建議撤銷一項違規活動的資助。小組的建議已透過傳閱文件獲委員會通過。

(b) 小組接獲 4 份活動評估報告，當中並無負面評語。

(ii) 社區事務及文化康樂委員會工作小組

36. 賴子文副主席報告如下：

(a) “離島粵劇會知音 2015”

- 上述活動將於 2015 年 7 月 29 日在香港大會堂音樂廳舉行。小組早前已透過抽籤、區議員及十區代表單位協助派發門票，另有少量門票將於 7 月 15 日起在香港大會堂公開派發。

(b) “2015-16 年度十八區公民教育活動資助計劃”

- 小組接獲公民教育委員會通知，早前推薦的 3 個非政府機構均獲批撥款推行計劃，詳情如下：
  - 離島區青年聯會獲撥款 80,580 元；
  - 香港聖公會東涌綜合服務獲撥款 51,440 元；以及
  - 長洲鄉事委員會青年綜合服務中心獲撥款 42,090 元。

(c) “離島區婦女發展計劃 2015”

- 小組早前發信邀請區內 17 個社福機構遞交活動建議書，並在截止日期前合共收到 5 個社福機構的活動建議書。經審議後，小組同意由“香港基督教青年會東涌中心”舉辦本年度的婦女發展計劃。

(d) 離島區文化節

- “LOVE MUSIC 離島區青年音樂匯演”將於 2015 年 7 月 30 日在香港大會堂音樂廳舉行。工作小組早前發信邀請 27 間製作公司提交製作活動的報價，在截止日期前合共收到 7 間公司的回覆。經評審後，工作小組決定委託電視廣播有限公司負責製作活動。此外，共有 7 間學校及機構回覆表示會參與是次活動。
- 工作小組早前就“探索離島展覽”活動發信邀請東涌及長洲的 44 個地區團體作為協作機構，在地區舉辦展覽，在截止日期前合共收到 3 個地區團體，包括東涌安全健康城市、長洲華商會及長洲婦女會有限公司所遞交的活動建議書。經評審後，工作小組決定邀請上述 3 個團體作為地區展覽的協作機構。此外，中央展覽將於 2015 年 9

月 5 日和 6 日在上環文娛中心展覽廳舉行，屆時會展出在展品徵集活動中入選的作品。

- “離島區粵劇賀新歲”將於 2016 年 1 月 29 日在香港大會堂演奏廳舉行。

(iii) 國際復康日工作小組

37. 鄧家彪議員報告如下：

(a) 中央慶祝活動

- 本年度國際復康日暫定於 2015 年 12 月 5 日或 6 日舉行，主題包括推廣聯合國《殘疾人權利公約》的精神、促進殘疾人士就業、加強推廣無障礙環境、推廣手語應用，以及加強年輕人實踐傷健共融。

(b) 海洋公園同樂日

- 離島區海洋公園同樂日定於 2015 年 11 月 29 日舉行。

(c) 殘疾人士免費乘搭車船日

- 離島區在 2015 年 11 月 8 日舉行殘疾人士免費乘搭車船日，持有效證明的殘疾人士可於當天免費乘搭公共交通工具，包括山頂纜車。

(d) 地區融合活動

- 工作小組將繼續資助區內復康團體舉辦地區融合活動計劃。

38. 委員備悉及通過上述 3 個工作小組的報告。

VI. 康樂及文化事務署在離島區的工作匯報

(i) 文化活動

(文件 CACRC 31/2015 號)

39. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：康樂及文化事務署高級經理(新界南)文化推廣唐富雄先生。

40. 唐富雄先生簡介文件內容，並補充附件乙所載的地區免費文娛節目的出席人數如下：

| 日期       | 節目名稱        | 出席人數 |
|----------|-------------|------|
| 6 月 21 日 | 粵曲演唱會－國先聲樂苑 | 60   |
| 6 月 27 日 | 魔術表演－街角藝舍   | 60   |
| 7 月 5 日  | 粵劇欣賞－大鴻運劇團  | 150  |

41. 委員備悉文件內容。

(ii) 公共圖書館舉辦的推廣活動  
(文件 CACRC 32/2015 號)

42. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：康樂及文化事務署圖書館高級館長(離島區)郭麗娟女士。

43. 郭麗娟女士簡介文件內容。

44. 容詠嫦議員表示，文件附件一顯示東涌公共圖書館 4 月份專題講座的參與人數偏低，她詢問該講座的主題為何，並希望公共圖書館了解市民的興趣，舉辦相關的專題講座。她亦詢問康文署如何宣傳公共圖書館舉辦的活動。

45. 郭麗娟女士回應如下：

(a) 4 月份的專題講座是“輕鬆生活@互聯網”工作坊的活動，名為“齊來學上網”。署方會於公共圖書館網站和館內張貼海報，以作宣傳。她表示，各公共圖書館每季在圖書館電腦資訊中心舉辦使用互聯網及搜尋生活資訊基本技巧為主題的工作坊，由於該工作坊的舉辦時間是星期五上午，署方日後在活動設計上會研究調動工作坊的時間的可行性，讓更多市民參加。

(b) 她以文件附件一所示 5 月份專題講座為例，表示於東涌公共圖書館舉行的“大澳及東涌社區口述歷史講座”反應踴躍。公共圖書館會繼續舉辦不同主題的專題講座，以配合地區需要。

(iii) 康樂體育活動

(文件 CACRC 33/2015 號)

46. 主席歡迎出席講解文件的嘉賓：康樂及文化事務署離島區副康樂事務經理 1 侯穎文先生。

47. 侯穎文先生簡介文件內容。

48. 委員備悉文件內容。

(鄧家彪議員在是項議程討論期間離開會場。)

VII. 其他事項

(i) 第五屆全港運動會

49. 主席歡迎出席報告的嘉賓：康樂及文化事務署離島區助理康樂事務經理(分區支援)黎佩儀女士。

50. 黎佩儀女士報告，第五屆全港運動會已圓滿結束。離島區代表團於女子 100 米跨欄項目獲得季軍，而離島區啦啦隊則獲得最佳表現獎亞軍和最佳地區特色獎亞軍。

51. 委員備悉報告內容。

(ii) 全民運動日 2015

52. 主席表示，康文署早前發信邀請 18 區支持“全民運動日”，鼓勵市民多參與運動及其他體能活動。有關信件已於會議前送交委員參閱。她建議委員會支持活動，並協助推廣及宣傳。

53. 委員通過上述建議。

VIII. 下次會議日期

54. 主席表示，為進行新一屆區議會選舉，區議會將會由 2015 年 10 月 2 日開始暫停運作，直至現屆區議會任期結束，即 2015 年 12 月 31 日。在暫停運作期間，區議會及轄下的委員會和工作小組的會議，以及

其所舉辦或合辦的活動和計劃，都必須暫停。因此，本委員會和工作小組原定於 2015 年 10 月 2 日之後舉行的會議將會取消。

55. 會議於下午 3 時 25 分結束。下次會議定於 2015 年 9 月 14 日(星期一)下午 2 時正舉行。

-完-